

E278 - Ghost Girl: Before/After, Sir! / Giroro: Red Fairy, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] [SONG] ---

Kero! Kero! Kero!

[00:06] [SONG] ---

Kero! Kero! Kero!

[00:07] [SONG] ---

Forward ho! To conquer Pekopon!

[00:07] [SONG] ---

Iza susume~ Pekopon shinryaku se yo

[00:13] [SONG] ---

Ke-kero kero!

[00:13] [SONG] ---

Ke-kero kero~!

[00:14] [SONG] ---

When I leave home with
an umbrella, it never rains.

[00:14] [SONG] ---

Kasa motte dekaketa hi ni wa itsumo hare

[00:20] [SONG] ---

"Attenshun! Grit your eyes!!"

[00:20] [SONG] ---

"Ki o tsuke~! Me o kuishibareeee!!!"

[00:23] [SONG] ---

I forgot to cook rice for the curry!

[00:23] [SONG] ---

Karee no raisu o takiwasure

[00:29] [SONG] ---

I pinched my pinky toe in the closing door.

[00:29] [SONG] ---

Shimaru doa koyubi hasanda

[00:32] [SONG] ---

I hopped on to find it
was going the wrong way.

[00:32] [SONG] ---

Tobinottara yukisaki chigau

[00:36] [SONG] ---

The company vacation was to Keron.

[00:36] [SONG] ---

Shain ryokou wa Keron

[00:39] [SONG] ---

Ah, dinner is much cheaper
if you buy it at the store!

[00:39] [SONG] ---

A, katta hou ga yasui ne ban no okazu!!!

[00:46] [SONG] ---

Gero! Gero! Gero!

[00:46] [SONG] ---

Gero! Gero! Gero!

[00:47] [SONG] ---

Raise our voices high in a victory cheer.

[00:47] [SONG] ---

Takaraka ni~ Shouri no otakebi wo

[00:53] [SONG] ---

Ge-gero gero!

[00:53] [SONG] ---

Ge-gero gero~!

[00:54] [SONG] ---

I run to answer the phone,
and it's a fax coming in.

[00:54] [SONG] ---

Harikitte denwa ni detara fakushimiri

[01:00] [SONG] ---

Today marks "the first year
of the Keroro era"!

[01:00] [SONG] ---

"'Heisei' wa honjitsu yori
'Keroro Gannen' de arima~~su!!!"

[01:03] [SONG] ---

Sweep the square areas circularly.

[01:03] [SONG] ---

Shikakui tokoro wa maruku hake

[01:09] [SONG] ---

Paddle hard, shedding sweat and tears.

[01:09] [SONG] ---

Mizukaki asekkaki besokkaki

[01:13] [SONG] ---

For toothpaste, use strawberry flavor.

[01:13] [SONG] ---

Hamigaki nara ichigo no kaori

[01:16] [SONG] ---

Keron is No. 1 in the universe, I think.

[01:16] [SONG] ---

Keron wa uchuu ichi, tabun

[01:20] [SONG] ---

Ah, five minutes from the
station was actually fifteen!

[01:20] [SONG] ---

A, eki kara go fun wa jitsu wa juugo fun!!!

[01:23] [SONG] ---

Well then, soldier men,
it's a job well done!

[01:23] [SONG] ---

Sore jaa sorujaa dotsukaresan!!!

[01:32] ---

Today's story...

[01:34] ---

...is very, very scary,

[01:36] ---

so consider yourself duly warned.

[01:42] ---

Boooooo...

[01:46] ---

Boooooo...

[01:52] ---

B-Boo...?

[01:54] ---

Boo...

[01:55] ---

Booooo...!

[01:57] ---

I can't eat anymore...

[02:05] ---

Huh?

[02:06] ---

Omiyo...san?

[02:08] ---

Good evening!

[02:09] ---

No, wait!

[02:10] ---

Boooooo...

[02:13] ---

It's really late. What do you want?

[02:19] ---

Yes. This is the Ghost Girl,
otherwise known as Omiyo-san.

[02:22] ---

A honest-to-goodness ghost
who haunts the sergeant's room.

[02:28] ---

Huh?! What's wrong, all of a sudden?

[02:33] ---

Ghost Girl: Before/After, Sir!

[02:39] ---

You wanted me to be scared?

[02:42] ---

Yes...

[02:42] ---

It's the end of summer now, after all.

[02:44] ---

So I thought I should be ghostly...

[02:46] ---

But it's no good.

[02:48] ---

No one will show any fear of me.

[02:49] ---

I even tried it outside...

[02:52] ---

L-Like what?

[02:53] ---

Well...

SIGN Nagawa Shopping District

[02:56] ---

Oh, Satsuki, you bought a new digital camera!

[02:58] ---

Yeah! Great, isn't it?

[03:00] ---

Wow, how cute!

[03:02] ---

Hey, let's take some pics!

[03:05] ---

Any moment now!

[03:11] ---

How is it? Did it come out okay?

[03:13] ---

Huh?

[03:15] ---

Who's she?

[03:18] ---

I wonder...

[03:19] ---

Geez, I wish people wouldn't do that...

[03:22] ---

Some people are weird, aren't they?

[03:22] ---

Fumble fumble fumble...

[03:25] ---

I... I see...

[03:27] ---

Please, Fuyuki-san!

[03:30] ---

I know you know a lot about ghosts.

[03:32] ---

Please teach me how I can
make everyone find me scary!

[03:36] ---

Please!

[03:38] ---

Really?

[03:41] ---

Oh?

[03:42] ---

And you thought you'd ask us for help?

[03:44] ---

Yeah.

[03:44] ---

I am doing my own research
on spectral phenomena,

[03:47] ---

but as for how to scare people...

[03:50] ---

Please.

[03:51] ---

Lend me your knowledge, everyone!

[03:53] ---

I'll do anything!

[03:55] ---

No good.

[03:57] ---

All of this is no good, ma'am.

[03:59] ---

Your outdated kimono!

[04:02] ---

Your hand gestures!

[04:04] ---

The sound effects when you appear!

SIGN Hyuu

SIGN Doro

SIGN Doro

[04:08] ---

All of it is no good, ma'am!

[04:09] ---

Crushed!

[04:11] ---

That is a fair point. Although it
is loyal to the fundamentals,

[04:14] ---

it does have the flaw
of a lack of originality.

[04:17] ---

Or, like, antique looking?

[04:19] ---

The hip and radical youngsters of today
won't find that scary.

[04:23] ---

Yeah, not inspired enough.

[04:25] ---

Like a curry with weak spices.

[04:28] ---

I... I do think she is...
reasonably scary as she is...

[04:35] ---

Sarge... Please help her...

[04:37] ---

Well, I guess we do have some fated connection,
you being the resident ghost of my room.

[04:41] ---

Using the dangerous mechanisms
of Planet Keron,

[04:43] ---

we'll try a grand Omiyo-san
remodeling project, ma'am!

[04:47] ---

Yeah!

[04:49] ---

Thank you so much!

[04:52] ---

I don't have time for this.

SIGN Ba-dum Ba-dum Ba-dum Ba-dum

[04:55] ---

Monsters and ghosts are one of
Corporal Giroro's major weaknesses.

[05:02] ---

All right, then, men. Submit your ideas
for making her scary, sir!

[05:06] ---

Me me me, Uncle!

[05:07] ---

Yes, Lady Mois!

[05:09] ---

I think it's not good for her
to be so cute if she's a ghost.

[05:13] ---

Cute... I... I'm really not that...

[05:16] ---

So I suggest a more scary special makeup!

[05:20] ---

Oh!

[05:21] ---

For example?

[05:22] ---

Wait just a moment...

[05:24] ---

Gero...?

[05:25] ---

Or, like...

[05:27] ---

...sample product?

[05:30] ---

What do you think?

[05:31] ---

Noooo!

[05:33] ---

That woman, getting there before me!

[05:35] ---

Mr. Sergeant! I also have an idea!

[05:38] ---

Yes, Private Tamama!

[05:40] ---

Children these days are more familiar with the
monsters in their games, instead of ghosts.

[05:46] ---

So!

[05:47] ---

I made this out of sweets wrappers and stuff.

[05:50] ---

It is a monster-style power-up part!

[05:54] ---

With these, it'd be possible to chase after
the people as they run away in terror, sir!

[05:58] ---

Allow me to go next.

[06:00] ---

I have thought over all the old yokai
of ancient Japan.

[06:04] ---

Oi! *Hakaba no Kitar*—

[06:06] ---

Aahhh, not that!

[06:08] ---

Unequivocally rejected, Father!

[06:10] ---

No...

SIGN Rejected

[06:12] ---

My suggestion got rejected?

[06:14] ---

My suggestion...

[06:16] ---

I've prepared a new costume.

[06:21] ---

I sense unequivocal ruthlessness
from it, sir!

[06:24] ---

And it's very modern!

[06:26] ---

My suggestion was rejected...

[06:28] ---

Well, then! I guess I'm last.

[06:30] ---

All your ideas are very good,

[06:33] ---

but I really think we should
aim for greater brutality!

[06:34] ---

Greater atrocity!

[06:36] ---

Start the music!

[06:39] ---

First, for the right arm, a whip,
themed after western monsters!

[06:44] ---

If you were whipped with this...

[06:47] ---

That's terrifying!

[06:48] ---

For the left, inspired by the
Kamaitachi and similar yokai,

[06:51] ---

a giant sickle!

[06:52] ---

Oh, my!

[06:53] ---

This is no joke, Mr. Sergeant!

[06:57] ---

It's too dangerous!

[07:00] ---

I'm not done!

[07:02] ---

And to finish up... this, sir!

[07:07] ---

This is...

[07:08] ---

Could this be...?!

SIGN Feet

[07:10] ---

Feet!

[07:13] ---

F-Feet?

[07:15] ---

It overturns all the prior
preconceptions about ghosts!

[07:19] ---

Or, like, epoch making?

[07:21] ---

What do you think, sir?

[07:23] ---

W-Well...

[07:25] ---

They're all very fresh ideas, I think, but...

[07:27] ---

I'm so happy.

[07:29] ---

You've made so many wonderful
ideas just for me!

[07:33] ---

Then we'll take all these ideas,
and meld them into one, ma'am!

[07:38] ---

Here goes nothing!

[07:41] ---

Doooo iiiit...

SIGN Finish it off

[07:45] ---

Click!

[07:47] ---

Whaaaaa?!

SIGN Nagawa Shopping District

[07:51] ---

Hey, I heard that there's a new
cake shop opened around here!

[07:55] ---

Ah, I know that one!

[07:57] ---

Really? Where is it?

[08:01] ---

Wh-What is... this atmosphere?

[08:07] ---

Boooooo...

[08:23] ---

It looks like they're all
speechless at my rebirth!

SIGN Zakrello's

Sickle

SIGN Agguy's Whip

SIGN Perfect Zeong's Feet

[08:27] ---

Boooooooo!

[08:31] ---

What's with her?

[08:33] ---

A cosplayer?

[08:34] ---

U-Um...

[08:35] ---

I think... it might be best... to ignore her.

[08:39] ---

A fast boooooooo...!

SIGN Special Makeup

[08:44] ---

That woman is weird!

[08:46] ---

That's a Zeong, a Zeong!

[08:48] ---

Let's take a photo!

[08:50] ---

That's pretty hip. And fly.

[08:51] ---

U-Um...

[08:52] ---

Everyone...

[08:53] ---

A... a fast boo...

[08:55] ---

Fast...

[08:56] ---

Fast boo?!

[08:58] ---

A fast food promotion?

[09:01] ---

N... No...

SIGN Nagawa Shopping District

[09:04] ---

Nooooo!

[09:07] ---

Sarge?

[09:09] ---

Is Omiyo-san okay?

[09:11] ---

No doubt she's hammering the city into
the depths of fear right now, sir!

[09:16] ---

It feels good after doing something nice,
does it not, Mr. Sergeant?

[09:20] ---

Huh?

[09:22] ---

A power cut?

[09:30] ---

How dare you make me into a laughingstock?

[09:34] ---

This voice!

[09:35] ---

Omiyo-san!

[09:37] ---

A curse on you...

SIGN GYAAAAAA

[09:43] ---

They say that Omiyo-san's
face at that time...

[09:45] ---

...had such a frightful appearance,
one could not believe it to be of this world.

[09:50] ---

Begone, foul spirit, begone...

[09:59] ---

Do you believe in fated meetings?

[10:02] ---

This is the story of a certain
small meeting and parting.

[10:07] ---

Honestly.

[10:08] ---

Why do I have to go out shopping?

[10:13] ---

Someone help me!

[10:15] ---

Aonori!!

[10:18] ---

Get down!

[10:22] ---

Aonori...

[10:32] ---

Are you hurt?

[10:36] ---

U-Um...

[10:38] ---

N-No... You really saved me...

[10:41] ---

Yeah.

[10:43] ---

See you.

[10:51] ---

How wonderful!

[10:56] ---

Giroro, the Red Fairy, Sir!

[11:02] ---

Aonori...

[11:04] ---

Ohh! Space Okonomiyaki XL!

[11:06] ---

I was just looking for that!

[11:08] ---

Keep a proper eye on it!

[11:10] ---

It was going nuts outside!

[11:12] ---

So, uh... did you get
what we asked you for?

[11:14] ---

Here!

SIGN Okame

Okonomi Sauce

[11:16] ---

Yes, this is it!

[11:17] ---

You've gotta have Okame Sauce
for space okonomiyaki!

[11:20] ---

Let us eat it right away!

[11:22] ---

Hold on, hold on.

[11:23] ---

I'm going first! I'm the leader!

[11:25] ---

Come to think of it, that girl...

[11:27] ---

I've seen her somewhere before...

[11:29] ---

The following morning.

[11:32] ---

Your soulmate?!

[11:33] ---

Yes!

[11:35] ---

He came to save me when I was almost
attacked by a weird monster...

[11:39] ---

A monster?

[11:40] ---

Yayoi, are you sure you
weren't just dreaming?

[11:42] ---

I'm telling the truth, okay?

[11:44] ---

But he was so cool!

[11:46] ---

He's my soulmate!

[11:48] ---

My very own Prince Charming!

[11:50] ---

So what was this prince like?

[11:53] ---

He was really tall,

[11:55] ---

and he had a round red face,

[11:57] ---

and angry eyes...

[12:00] ---

Okay.

[12:01] ---

This will be on the next test,

[12:04] ---

so make sure you remember it!

[12:05] ---

Okay...

[12:13] ---

You're cuter when you smile.

[12:16] ---

Ahhh! So embarrassing!

[12:20] ---

I... I'm sorry!

[12:32] ---

The sky was so clear this morning...

[12:34] ---

Let's go!

[12:35] ---

Waaah!

[12:37] ---

What do you want to do?

[12:38] ---

My prince...

[12:39] ---

Oh, gosh!

[12:40] ---

Why are you so wonderful?

[12:42] ---

Y-Yayoi?

[12:45] ---

Huh? Wh-What?

[12:46] ---

Ah! She's drooling over her prince!

[12:51] ---

U-Um... Er...

[12:53] ---

It's like... um...

[12:56] ---

H-Hey, Yayoi.

[12:58] ---

About that prince of yours...

[13:00] ---

Could you tell us more about him?

[13:02] ---

I...

[13:06] ---

H-Hey...

[13:15] ---

My prince!

[13:17] ---

I knew it! It's Giroro!

[13:21] ---

I... I was coming around this way, anyway.

[13:24] ---

I d-didn't come just to

bring you the umbrella.

[13:27] ---

S-See you!

[13:30] ---

Thanks for the umbrella!

[13:37] ---

Prince Charming...

SIGN Why?

[13:40] ---

Ohh? Who was that?

[13:41] ---

Hey, Natsumi!

[13:43] ---

Ah! Yes?

[13:44] ---

You know that person, right?!

[13:46] ---

Huh? W-Well, yeah...

[13:48] ---

Please! Introduce me to him!

[13:50] ---

I'll never ask you for anything again!

[13:59] ---

It's almost ready.

[14:00] ---

Excuse me.

[14:02] ---

Giroro.

[14:04] ---

Wh-What is it, Natsumi?

[14:06] ---

Uh, I... don't really need thanks for—

[14:08] ---

What the heck do you think you're playing at?

[14:10] ---

What...?

[14:12] ---

A-Are you serious?!

[14:15] ---

Yes, I am!

[14:16] ---

Yayoi thinks you're Prince Charming!

[14:19] ---

She's totally obsessing over you!

SIGN M-My sides!

[14:21] ---

Prince Charming!

[14:23] ---

Fat chance!

[14:24] ---

I was only trying to save her from danger...

[14:27] ---

I don't want excuses.

[14:30] ---

Just do something about this
right away, got it?

[14:32] ---

Yayoi is spacing out during class!

[14:34] ---

Honestly!

[14:37] ---

...Wow. Why am I so mad?

[14:44] ---

What are you listening in for?!

[14:58] ---

I hope I'll see him again...

[15:00] ---

My Prince Charming...

[15:09] ---

My prince!

[15:11] ---

You came to see me?

[15:15] ---

Prince...?

SIGN Pen

[15:26] ---

Pen!

SIGN Gyoro

[15:27] ---

Gyoro!

SIGN Piiiiin

[15:29] ---

Piiiiin!

[15:33] ---

What?

[15:36] ---

H-Hey! Keroro! Are you sure
this is going to work?!

[15:41] ---

Wh-What a...

[15:42] ---

No need to worry, Corporal Giroro!

[15:44] ---

My brainchild, "Operation: Cleverly Get

Disliked as a Weirdly Immature Person!"

SIGN Operation: Cleverly Get Disliked as a Weirdly Immature Person

[15:48] ---

Absolute success guaranteed!

SIGN Big Success

[15:50] ---

Y-You're right.

[15:52] ---

Hey, girl.

[15:54] ---

Would you care to...

[15:55] ---

...mungere-honbere with me?

SIGN Gihyoon

[15:58] ---

Gihyoon!

[16:01] ---

That's the way, sir!

[16:03] ---

I'm sure... now I've done this much...
there's no way she'll...

[16:06] ---

So wonderful!

[16:08] ---

You're not just cool,

[16:10] ---

you're also surprisingly cheerful
and friendly, aren't you?

[16:18] ---

Corporal Giroro! Change strategy!

[16:20] ---

Formation Zeta, sir!

[16:23] ---

Right.

[16:23] ---

Okay!

[16:27] ---

I'm a roughneck!

[16:29] ---

Watch this.

SIGN Good children don't walk
on the grass, okay?

Park Management

[16:31] ---

I even go on the grass
I'm not meant to go on.

SIGN Operation: Cleverly Get

Disliked as a Heckuva Ruffian

[16:34] ---

See? See? See?

[16:36] ---

How wonderful!

[16:38] ---

Men should have a little bit of a wild side!

[16:42] ---

It's come to this, has it...

[16:44] ---

Switch to Formation Victory!

SIGN Formation Victory

[16:47] ---

Formation Victory!

[16:49] ---

Rogerrrrr!

[16:50] ---

Oh nooo, I don't like that rough stuff...

[16:53] ---

You see, my hobbies are...

SIGN Operation: Cleverly Get Disliked as a Wishy-Washy Guy

[16:55] ---

...string figures,

[16:57] ---

and spool knitting!

[17:00] ---

Waaaah! So cute!

[17:03] ---

I'm great at string figures!

[17:05] ---

Do you want to make the Tokyo Tower together?

[17:10] ---

Love is blind...

[17:12] ---

Mr. Sergeant!

[17:14] ---

Private 2nd Class Tamama?

[17:16] ---

How is the plan?

[17:17] ---

I brought a delicious snack!

SIGN Space Kyoto-Style Takoyaki TDR!

[17:27] ---

Space Kyoto-Style Takoyaki TDR!

[17:29] ---

Thank you so much for what
you did the other day!

[17:32] ---

U-Uh... N-No...

[17:35] ---

And... um...

[17:36] ---

Benii beninii!

[17:43] ---

What are these?!

[17:46] ---

Takoyaki this time?!

[17:47] ---

Red pickled ginger!

[17:53] ---

Beni!

[17:54] ---

Beni beni beni!

[17:55] ---

Gero?!

[17:56] ---

Our snacks!

[18:01] ---

Help me!

[18:02] ---

Darn it!

[18:03] ---

I'll save you right now!

[18:05] ---

What?!

[18:06] ---

Dammit!

[18:08] ---

Fine.

[18:11] ---

Beni?!

[18:13] ---

Take this!

[18:14] ---

Beni beni beni!

[18:22] ---

What a pain in the neck...

[18:24] ---

My prince...

[18:26] ---

Why do you... look like that?

[18:30] ---

Senpai ain't got his anti-barrier on.

[18:33] ---

We have no choice...

[18:36] ---

Please understand.

[18:39] ---

I'm no prince.

[18:44] ---

I'm...

[18:45] ---

I'm, uh...

[18:46] ---

I came here to invade this planet...

[18:48] ---

Oh, so this is where you were!

[18:52] ---

What?!

[18:53] ---

Y-You're...

SIGN Green Fairy-san

[18:57] ---

You're the green fairy that
was on the southern island!

[19:00] ---

H-Hello! It's been a while!

[19:02] ---

I actually came here in search of my friend.

[19:05] ---

Friend?

[19:08] ---

Ahh! He looks just like you!

[19:11] ---

You see, you see?

[19:13] ---

So you're not a prince, you're a fairy!

[19:16] ---

F-Faiwy?

[19:18] ---

W-Wait!

[19:19] ---

I wanted to tell you the truth,
the whole truth, and nothing b—

[19:23] ---

Fairy land is a wonderful land!

[19:25] ---

The happiest land in all the world!

[19:29] ---

A blue fairy and even a black fairy!

[19:32] ---

Come on now! All of you back to fairy land!

[19:35] ---

Let's go, let's go!

[19:38] ---

Wait! Red fairy-san!

[19:42] ---

Will I...

[19:44] ---

Will I see you again?

[19:49] ---

Of course!

[19:50] ---

As long as you keep your childlike heart,

[19:53] ---

I'm sure we'll meet again someday!

[19:55] ---

But for now, goodbye!

[20:00] ---

Again... someday...

[20:05] ---

We somehow convinced her, sir!

[20:08] ---

Now we just need to get back
our takoyaki, and...

[20:10] ---

You guys...

[20:13] ---

L-Lady Natsumi?!

[20:15] ---

I... I'm sorry!

[20:16] ---

But there was no other way!

[20:19] ---

Well... it wasn't bad for you, stupid frog.

[20:22] ---

But...

[20:25] ---

Gero?

[20:47] ---

You seem down... what's wrong?

[20:49] ---

Well...

[20:50] ---

Morning!

[20:53] ---

Yayoi?!

[20:54] ---

U-Um... are you okay?

[20:56] ---

Huh?

[20:57] ---

That stuff yesterday...

[20:59] ---

Ahh! I was really surprised!

[21:01] ---

So you were friends with fairies!

[21:04] ---

Cheer up.

[21:06] ---

I know you're sad that your friend went
back to the fairy land, but cheer up, okay?

[21:10] ---

What about you, Yayoi?

[21:12] ---

Are you okay?

[21:15] ---

Ah! I have to hurry, I'm going to be late!

[21:18] ---

Wait, Yayoi!

[21:22] ---

I'm fine.

[21:23] ---

After all... we'll meet
again someday, won't we?

[21:26] ---

My red fairy!

[21:29] ---

They say the girl looked
a little more grown-up that day.

[21:39] [SONG] ---

If the Pekoponians want an alien sample,

[21:39] [SONG] ---

Pekopon-jin no sanpuru to shite

[21:41] [SONG] ---

I don't mind being researched, y'know?

[21:41] [SONG] ---

kenkyuu sarete yatte mo ii zee~?

[21:45] [SONG] ---

Ku ku ku ku ku!

[21:45] [SONG] ---

Kuu kku kku kku... nite'nee!

[21:47] [SONG] ---

Not even close!

[21:52] [SONG] ---

Pekoponian ☆ suits.

[21:52] [SONG] ---

Pekopon-jin ☆ suutsu

[21:53] [SONG] ---

They are heavy suits.

[21:53] [SONG] ---

Omoi ze suutsu

[21:55] [SONG] ---

Seasonal changes, designs updated...

[21:55] [SONG] ---

Shiizun kawatte dezain isshin

[21:57] [SONG] ---

Aimu a kurietaa

[21:57] [SONG] ---

I'm a creator.

[21:59] [SONG] ---

Supponpon-jin ☆ suwetto

[21:59] [SONG] ---

Nakedian ☆ sweat.

[22:00] [SONG] ---

Karui ze hayai ze suwetto

[22:00] [SONG] ---

Fast and light, those sweats.

[22:02] [SONG] ---

Hadaka no hadaka no suutsu de kanpeki

[22:02] [SONG] ---

A nude nude suit is perfect.

[22:04] [SONG] ---

Hai kerotto piisu v

[22:04] [SONG] ---

Okay, Kerotto peace! V!

[22:05] [SONG] ---

Daijoubu Daijoubu

Kuuki wa yomenai mai raifu

[22:05] [SONG] ---

I'm okay, I'm okay.

My life is socially clueless.

[22:09] [SONG] ---

Daijoubu daijouburuburu

[22:09] [SONG] ---

I'm okay, I'm o-shivershiver.

[22:10] [SONG] ---

Hai kerotto daasshu =3

[22:10] [SONG] ---

Okay, Kerotto dash! =3

[22:12] [SONG] ---

Daishouri Daishouri Ninki

no akashi da kyuutiifeisu

[22:12] [SONG] ---

Major win, major win.

Proof of popularity is a cutie face.

[22:16] [SONG] ---

Daishouri daishourinrin

[22:16] [SONG] ---

Major win, majorinrin.

[22:17] [SONG] ---

Subetta rasutapiaa

[22:17] [SONG] ---

Joke flopped, last appear!

[22:19] [SONG] ---

Ouen suru kara ganbatte

[22:19] [SONG] ---

I'll cheer you on, so do your best.

[22:23] [SONG] ---

Sono kawari to itcha nan dakedo

[22:23] [SONG] ---

And then, I know I shouldn't
ask for this, but...

[22:26] [SONG] ---

tomodachi ni natte kurenai ka

[22:26] [SONG] ---

...would you be my friend?

[22:29] [SONG] ---

Sonna komatta kao shicha iyaan

[22:29] [SONG] ---

Nooooo, don't make that troubled face!

[22:33] [SONG] ---

Tooku no hoshi mo warawaseyou

[22:33] [SONG] ---

Let's bring laughter to faraway stars.

[22:36] [SONG] ---

Dakara furusato kesanai de

[22:36] [SONG] ---

So don't erase my homeland.

[22:39] [SONG] ---

(Tanomu!)

[22:39] [SONG] ---

(Please!)

[22:40] [SONG] ---

Matte matte! Shin neta wa

[22:40] [SONG] ---

Wait, wait! My new jokes are

[22:43] [SONG] ---

Keron-sei demo daikouhyou

[22:43] [SONG] ---

Popular even on Planet Keron!

[22:46] [SONG] ---

(Tabun?)

[22:46] [SONG] ---

(Probably?)

[22:47] [SONG] ---

Uchuu wa hiroi dore kurai?

[22:47] [SONG] ---

Space is big, just how much about?

[22:50] [SONG] ---

Doushite koko o eranda no

[22:50] [SONG] ---

Why did you choose this place?

[22:52] [SONG] ---

(Ore meate?)

[22:52] [SONG] ---

(After me?)

[22:53] [SONG] ---

Guuzen ja nai yo ne kon'ya mo

[22:53] [SONG] ---

This can't be a coincidence,
not tonight as well.

[22:58] [SONG] ---

Keron de pon! Keron de pon!

[22:58] [SONG] ---

Keron de pon! Keron de pon!

[23:00] [SONG] ---

Supponpon de pon!

[23:00] [SONG] ---

Naked de pon!

[23:07] ---

Alisa Southerncross.

[23:09] ---

Daddy, a.k.a. Nevula.

[23:11] ---

In order for me to become human,

[23:13] ---

I need energy from
those who lurk in the dark.

[23:15] ---

Precisely, Alisa.

[23:16] ---

That is why I must hunt.

[23:19] ---

Yes.

[23:20] ---

So... Daddy, do you lurk in the dark?

[23:22] ---

Huh? Th-That's... uh...

[23:24] ---

Never mind that!

[23:26] ---

Picnic!

[23:27] ---

"Alisa's First Mom, Sir?!"

[23:30] ---

It's a two-parter. How's that?

[23:32] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-12 01:01:44 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 01:01:45 UTC by whimsee